



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8  
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370  
Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

---

September 18, 2022

Vol. 55, No. 38

---

*Sunday after the Exaltation of the Cross*

*Mark 8:34-9:1*



***Divine Liturgies:***

**Sundays:** 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

**Monday-Friday:** 8:00 a.m.

**Saturdays:** 5:00 p.m.

**Holy Days of Obligation:** 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

**NOTE:** Marriage preparation course required.

***Confessions:*** 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Damian Dutka, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p><b>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.)</b> 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
---

## **Special Eparchial Collection for Papal Visit to Canada:**

The Canadian Conference of Catholic Bishops (CCCCB) has invited all Catholic eparchies and dioceses across Canada to help offset the expenses for the Papal visit, which ran from July 24<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> with the goal of fostering healing and reconciliation to Indigenous families.

In response, the Eparchy of Edmonton designated a special collection to take place for two Sundays in July; as this was overlooked in July, we will be accepting donations towards this purpose from September 18<sup>th</sup>–25<sup>th</sup>.

Donations can be placed in the envelopes specially marked “Canadian Papal Visit”, which are available in the vestibule. (These donations are tax-deductible). A generous Ukrainian Catholic family from Calgary has started this campaign by pledging \$100,000 in matching donations.

Donations towards this purpose will be accepted until September 25<sup>th</sup>. Thank you for your prayers and for your financial support of this historic step towards healing and reconciliation.

## **Catechism Program & Solemn First Holy Communion Preparation for 2023:**

Catechism Program and Preparation for First Solemn Holy Communion will commence soon. Children in Grade 2 or older are invited to participate.

Please contact the Parish Office at 780-632-3433 if your child will be eligible to receive their First Holy Communion next spring.

*The Holy Father's Prayer Intention for September 2022:*

**For the abolition of the death penalty:** We pray that the death penalty, which attacks the dignity of the human person, may be legally abolished in every country.

## **Food Bank Donations:**

Parishioners are encouraged to donate non-perishable food items to the local Food Bank. Donated items can be left in the specially-marked boxes located in the vestibule.

### **Donation Received for New Exterior Church Doors:**

Thank you to Janet & Dan Kobylnyk, as well as Rick, Amanda, and Michael Kobylnyk for their generous donation of \$3,500.00 to have new metal doors installed on the east entrance to the church. There still need to be some minor adjustments to the doors before they can be painted. These new doors will prevent the drafts and warping that occur each winter, and will be more secure.

Donations to replace the other side doors to the church would be greatly appreciated (average price is around \$1,800 each).

### **Repair to Church Vestibule Roof:**

After speaking with several contractors in regards to the leaks in our vestibule, it is determined that the roof membrane needs to be replaced and the stucco wall coming down to the roof needs some repair and painting. This painting of stucco should be done approximately every 5–10 years. It has not been done since 2000.

The quote received for the roof repair is \$40,000. The Parish currently has approximately \$20,000 to go towards this project.

Additional funds are needed to complete this project. We hope to have this done this fall. Donations toward this are needed and would be greatly appreciated.

### **Catering Functions:**

We have upcoming events booked with our Catering Committee which will require assistance on **October 8<sup>th</sup>, and November 11<sup>th</sup> & 12<sup>th</sup>**. Sign-up sheets will be available soon.

**A huge thank-you to everyone who volunteered for the wedding on September 9<sup>th</sup>/10<sup>th</sup> – all of your assistance is greatly appreciated!**

+++++

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are celebrated Mon.–Fri.)

**Saturday, September 17<sup>th</sup>, 24<sup>th</sup>:**

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

**Sunday, September 18<sup>th</sup>, & 25<sup>th</sup>:**

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

**Tuesday, September 20<sup>th</sup>:**

- 9:00 a.m. – Making Perogies in the Parish Hall. Everyone is welcome to come out to help

**Wednesday, September 21<sup>st</sup>:**

- 7:00 p.m. – Parish Council Meeting in the Parish Hall

**Wednesday, September 28<sup>th</sup>:**

- 5:00–6:30 p.m. – **Perogy Supper** in the Parish Hall. **Please reserve for dining in or pre-order for takeout** by emailing [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net), or texting 587-280-2878, or calling 780-632-3433.



### Liturgy Services at Senior's Homes:

**Monday, September 19<sup>th</sup>:**

- 10:00 am at Homestead Lodge

**Tuesday, September 20<sup>th</sup>:**

- 10:00 am at Heritage House

**Tuesday, September 27<sup>th</sup>:**

- 10:30 am at Vegreville Care Centre

**Wednesday, September 28<sup>th</sup>:**

- 10:30 am at Vegreville Manor



### **Parish Weekly Donations:**

- Sunday Offerings – September 04: \$2,180.00
- Sunday Offerings – September 11: \$1,200.00

**September Total Donation: \$3,380.00**



## 18 Вересня: Неділя по Воздвиженні Чесного Хреста Господнього

**Антифон 1:** Боже мій, Боже мій, чому мене покинув? \*  
Стоїш далеко від спасіння мого, від слів мого зойку.  
\* Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Боже мій, кличу я вдень, не відповідаєш, \* а й уночі я  
теж не вгаваю. \* Молитвами Богородиці, Спасе, спаси  
нас.

Так Ти, святий, \* возсідаєш на хвалах Ізраїлевих! \*  
Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Слава... І нині... Єдинородний Сину...**

**Антифон 3:** Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, \*  
воскликнім Богу, Спасителеві нашому. \* Спаси нас,  
Сину Божий, \* що плоттю розп'явся, співаємо Тобі:  
Алилуя.

Прийдім з похвалами перед обличчя Його, \* і псалмами  
воскликнім Йому. \* Спаси нас, Сину Божий, \* що  
плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Бо Бог великий Господь \* і цар великий по всій землі. \*  
Спаси нас, Сину Божий, \* що плоттю розп'явся,  
співаємо Тобі : Алилуя.

**Вхідне:** Прийдіте, поклонімся \* і припадім до Христа. \*  
Спаси нас, Сину Божий, \* що плоттю розп'явся,  
співаємо Тобі: Алилуя.

**Воскресний Тропар, голос 6:** Ангельські сили на гробі  
Твоїм, \* і сторожі омертвіли; \* Марія ж стояла при  
гробі, \* шукаючи пречистого тіла Твого. \* Полонив Ти  
ад і, не переможений від нього, \* зустрів Ти Діву,  
даруючи життя. \* Воскреслий з мертвих, Господи,  
слава Тобі!

**Тропар Воздвиження Чесного Хреста, Голос 1:** Спаси,  
Господи, людей Твоїх \* і благослови спадкоємство  
Твоє! \* Дай перемогу благовірному народові над  
супротивниками \* і хрестом твоїм охорони люд твій.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.**

**Воскресний Кондак, голос 6:** Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог, \* воскресив з темних безодень всіх померлих \* і подав воскресіння людському роду: \* Він бо всіх Спаситель, \* воскресіння, життя і Бог усіх.

**І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак Воздвиженні Чесного Хреста, Голос 4:** Зійшовши добровільно на хрест, \* оновленому людові твоєму, Христе Боже, \* що носить твоє ім'я, \* даруй твої щедроти; \* звесели силою твоєю і дай перемогу \* над супротивниками твоєму народові, \* щоб його допоміжною зброєю став твій мир, \* непоборна перемога.

**Прокімен, Голос 7:** Прославляйте Господа Бога нашого \* і поклоняйтеся підніжжю ніг Його бо святе воно.

**Стих Воздвиження Чесного Хреста:** Господь царює, нехай тремтять народи. (Пс. 98:5,1)

**Прокімен, Голос 7:** Прославляйте Господа Бога нашого \* і поклоняйтеся підніжжю ніг Його бо святе воно.

**До ГАЛАТІВ Перше Послання Святого Апостола Павла Читання (2:16–20)**

**Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих Воздвиження Чесного Хреста:** Пом'яни Свою громаду, яку Ти придбав Собі здавна. (Пс. 73:2,12)

**Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих Воздвиження Чесного Хреста:** Бог же, Цар наш предвічний, вчинив спасіння посеред землі.

**Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Від МАРКА Святої Євангелії читання (8:34 – 9:1)**

**Замість “Достойно” Ірмос Воздвиженні Чесного Хреста, Голос 8:** Величай, душе моя, пресвятий Хрест Господній. Таїнственний ти, Богородице, рай, \* що незбагненно зростила нам Христа. \* Він бо на землі посадив нам хресне живоносне дерево. \* Тим-то

нині, як підносимо і поклоняємось йому, \* тебе,  
Богородице, величаємо.

**Причасний Воздвиження Чесного Хреста:** Хваліте  
Господа з небес, хваліте Його на висотах. Яви нам  
Світло лица Твого, Господи. Аلیلуя! Аلیلуя! Аلیلуя!

**По відправі:** Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, \* і  
святе є воскресіння Твоє славим. (3)

+ + + + + + + + + + + + + + +

**Sunday, September 18<sup>th</sup>: Sunday after the Exaltation of the Cross**

**Antiphon 1:** O God, my God, hear me; why have You forsaken me? The words of my transgressions put salvation far from me. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

O God, I will call to You by day but You will not listen; and by night, yet it will not be foolish of me. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

But You, the praise of Israel, dwell in the holy place. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

**Glory... Now... Only-begotten Son...**

**Antiphon 3:** Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour. **Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.**

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms. **Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.**

For God is the great Lord, and the great king over all the earth. **Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.**

**Entrance:** Come, let us worship and fall down before Christ. **Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.**

**Troparion, Tone 6:** Angelic powers were upon Your tomb \* and the guards became like dead men; \* Mary stood before Your tomb \* seeking Your most pure body. \* You captured Hades without being overcome by it. \* You met the Virgin and granted life. \* O Lord, risen from the dead, \* glory be to You!

**Troparion, Tone 1:** Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.\* Grant victory to Your faithful people against enemies,\* and protect Your community by Your cross.



**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, Tone 6:** With His life-giving hand \* Christ our God, the Giver of life, \* raised all the dead from the murky abyss \* and bestowed resurrection upon humanity. \* He is for all – the Savior, \* the resurrection and the life, and the God of all.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, Tone 4:** By Your own choice, O Christ our God,\* You were lifted on the cross.\* Grant Your mercies to Your new community\* that bears Your Name.\* By Your power gladden the faithful people,\* and grant them victory against enemies.\* May they have the help of Your instrument of peace,\* the invincible sign of victory.

**Prokeimenon, Tone 7:** Exalt the Lord our God,\* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy.

**Verse:** The Lord reigns, let the people tremble. (Psalm 98:5,1)

**Prokeimenon, Tone 7:** Exalt the Lord our God,\* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy.

**A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians (2:16–20)**

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** Remember Your congregation which You acquired from the beginning.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth. (Psalm 73:2,12)

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**A Reading of the Holy Gospel according to Mark (8:34–9:1)**

**Hymn to the Mother of God:** O my soul, magnify the most precious cross of the Lord. **Irmos:** You are a mystical Paradise, O Mother of God, who though untilled, have brought forth Christ. He has planted upon earth the life-

giving Tree of the Cross. Therefore today as we raise it on high we bow low and we magnify you.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)\* Let the light of Your countenance, O Lord,\* shine upon us.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 4:7)

**At the end of Liturgy we sing:**

**To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection. (3)**

+++++